

# 聲 NANSING 南

HARGA ABONNEMENT:  
Indonesia 3 boelan f 3.50  
Bajär boelanan saboelan 1.20  
Locar Indonesia 6.  
Abonn. paling sedikit 3 boelan.  
Pembajoran lebih doeloe.

TERBIT SABEN HARI, KETJOEALI HARI MINGGOE DAN HARI RAJA.

Directeur - Hoofdredacteur: OEI KIE HOK.

Administrateur: TAN SIN KOEAN.

Bureau Redactie en Administratie Gang Besen 7. — Telf. No. 1815.

HARGA ADVERTENTIE  
1 regel 40 cent, boeat satoe kali  
moeat paling sedikit harga f 4.—  
Berlanggan di itoeng tarief  
lebih moerah.

N.V. Elect. Drukk. v.h. Tan Sin Koan, Semarang.

## Artinja Pemimpin.

Jang toeten dan jang palsoe.

Sabelonna kita mengoeraiken arti dari kepala karangan tersebut di atas ini lebih doeloe kita maoe menerangkan, bahoea hoeroe - hara jang sering terjadi di beberapa negri oemoemna ada effect dari toedjoean-toendjocean jang oleh orang-orang jang menggeraknja dianggep baek. Ini kadengerannja seperti satoe kamoestailan, tapi djika orang soeka pikirken dengan goenaken otak sehat, orang tentoe nanti akoehin kabenerannja.

Dalem satoe perhimpunan masing-masing orang berkewadilan meloaseken pengaroearia ia poenia perkoempoelan soepaja di dalam maatschappij (pergaoelan hidoe) bisa pegang recordina kakoeatan. Tapi lantaran masing-masing golongan ada mempoenai kejakinan sendiri-sendiri, dan mempoenai tjara-tjaraan sendiri, jang satoe sama laen tida bisa tjojok. maka sering kedadian pertentangan antara satoe dan laen perhimpunan, sebagai kasoedahan dari itoe bereboet pengaroeh, kendati marika itoe sama-sama bermaksod aken memperbaekin pintjangnya pri-pergaoelan.

Oemoemna kalos dalem pergaoelan hidoe soedah terjadi begitoe, pertentangan itoe tida aken bisa linjap maskipoen tida keliatan dengan direct, bilamana salah satoe perhimpunan itoe belon bisa meromaken satoe publieke opinie (pendapat jang diakeohin sampaornja oleh rata-rata ofang) iang memaksa pada golongan jang laen bertoendoek dan toeroet mengakoehin kabenerannja.

Menoeroet hoekoem kemajoe-an, banjakna pengalaman dan bertambah tingginya orang poenia ontwikkeling, datengken djoega perobahan dalam orang poenia pikiran. Perobahan itoe mengendoeken dengan teges adanja perbedaan dalam hidoe berame, dari itoe maka timboel tiga anggepan jang biasanja dikasih nama kolot, liberaal dan modern.

Tiga anggepan itoe jang tida tjojok satoe sama laen lantau djadi pokona pengaoelan. Masing-masing golongan jang pegang anggepanna sendiri-sendiri laoe membikin propaganda di kalangan rame boeat daptken pengikoet dari publiek.

Demikianlah terbit pertentangan antara kolot (conservatief) dan kaeom moeda (modern) atau kaeom tengah (liberal) jang masing-masing aken koempoelken kakoeatan (machtsvorming) dalam kalangan publieke opinie. Keadaan ini tida membikin orang djadi heran, kerna memang soedah djadi aliran djaman, dan

orang tida bisa singkirin. Babad doenia briken tjonto-tjontonja, dan kedjadian-kedjadian itoe melaenken teroelang sadja.

Itoelah sebabnya pergaoelan hidoe mempoenai sifat jang bertingkat-tingkat, tiap-tiap waktose seloeloe terjadi perobahan, dan satoe per satoenja keadaan jang tertipta dalam itoe perobahan dinamakan djaman.

Menoeroet riwat doenia, sampe pada djaman jang kita indjak sekarang ini, doenia soedah menalamin tiga perobahan:

a. Berobahnja djaman b a b a r i s m e dji djam an k a b r a h m a a ñ djam an kapenditaan jang pegang pimpinan dalam pergaoelan hidoe, jang oleh kita dinamakan penditaan, padriawa moekuincha (rasoel).

b. Djaman kebrahmanaa laoe berobah dijami djam an absolute monarchie, ja'ni djamanjra radja-radja jang mempoenai kakeoeaan loear biasa.

c. Paling blakang ada djaman parlamentairisme.

Ini pendahoelean kita perloetis boeat briken artian tentang kalimat jang kita tjtak diatas ini toelisan.

Siapatah jang dinamaken pemimpin atau Volksleider?

Menoeroet kita poenia definisi, jang dinamaken p e m i m p i n atau Volksleider itoe adaalah orang jang mengandjoerin publieke opinie boeat tjiptaken satoe machtsformatie boeat djaman baroe jang aken menggantiken djaman lama jang oleh sabagian besar orang dianggep soeda tida tinggal laen-laen leden P.N.I.

Saksi Albregts tao pasti, jang itoe soerat dibeslag bersama laen laen document di roema besar. Saksi lebih djaoe kasih taoe, djoega pada politie P.N.I. tjoa maoeken pengaroehnja. Begitolah ada satoe opas politie jang disangka soeda kena dipengaroehin oleh P.N.I.; koetika soeda didapetken tjoekop keterangan itoe agent telah dipetjat dari djabatan negri. Anehna besluit kalepasan dari itoe agent politie blakangan kedapatan di roemahua terdakwa Gato tempo digledah.

Terdakwa Gato kasih keterangan itoe soerat lepas ia dapat trima dari ir. Soekarno. Itoe orang politie maoe dijdi lid dari P.N.I., tpi ditrimanja sasoedahna liwat satoe setengah boelan sadiek ia dipetjat, sebab P.N.I. tida maoe timboelken doegaan jang ia ingin maoeken pengaroehnja pada politie.

Ir. Soekarno tetepken itoe keterangan, Soedaraja lelaki dari itoe orang politie ada lid dari P.N.I. dan brangkali itoe soedara jang pengaroehin adenja.

President kasih taoe, itoe orang politie, Ali namanya, telah digeboes lantaran tida boleh dipertajua.

Terdakwa rasa, hal jang mana ada berhoeboeng dengan ia poenia perasan sympathie pada P.N.I.

President batjaken satoe soerat di saorang nama Soemarsono, jang mewartaken, bahoea di antara orang-orang politie soeda dikasih artian tentang perkataan "merdeka" dan begitoe besar hasilna, hingga marika tida pertaja lagi sama besluit keangkatannja.

Saksi Albregts kasih keterangan tentang propaganda jang dibikin di antara penggawe-penggawe dari pendirian - pendirian militair, Koetika ada dateng satoe di tipe militair, jang penggawe-penggawe militair dan civiel dari pendirian-pendirian militair tida boleh dijdi lid dari P.N.I. banjak penggawe itoe brenti dijdi lid dari P.N.I. dan minta soerat keterangan dari ir. Soekarno jang marika boekan djadi lid liga dari P.N.I. Ir. Soekarno tida maoe

blakang itoe oleh djedjaka. Di tengah djalan itoe maling soeda brentidan laoe serang orang jang kedjer padanja dengan pedang, hingga itoe pemoeda dapat loekaloeka berat, dan blakang orang soeda angkoet padanja ka roemak sitit di Bodjonegoro.

Sampe sekarang itoe maling belon ketangkep, dan politie masih teroes berkerdja boeat bekook padanja.

Tangkopen djoedi: Koetika diaken keramean di Bodjonegoro pada brapa hari jang laoe veldpolitie soeda pergokin sakawanan pemaen dadeo jang boeka perdjodan di itoe tempat keramean. Jang dijdi bandar T.G.P. dan N.L.H. laoe dikenalken dengan procesverbaal.

—o—

Ir. Soekarno c.s. di depan Landraad.

(Samboengan Nan-Sing kemaren).

Sasoedanja Ir. Soekorno kasih keterangan tentang propaganda di antara koeli-koeli, president tanja: Apa jang diharepken koeli-koeli itoe? Apa djoega pada marika itoe pilih senditi antara P.N.I. atau pakerdja'annya, Marika pilh P.N.I.

Saksi Albregts menerangkan, dalam itoe propaganda jang dilakukan dengan berbagi-bagi tjiara ada disertaken dengan djandj-djandjans fatsal kamerdika'an, toeloeng-menoeloeng, dll, dan ada djoega digoenaken antjeman (intimidation). Itoe partij dibikin melar dari satoe poesat, antara laen-laen dari desa Andir dimana ada tinggal banjak bekas leden P.K.I.

Ir. Soekarno bilang ia tida bestuur selamanja melarang keras orang bikin propaganda P.N.I. dengan goenaken antjeman. Ia anggep melarang itoe partij dari bebrapa poesat memang soeda samoestinja.

Saksi Albregts kamoeidjan briken keterangan-keterangan tentang cursusvergadering di Bandung, jang rata-rata ada dikoen-djoengin oleh 500 à 800 leden. Satoe kali perna kedadian, koetika dijdi gedong saksi hendak kontrole kaartjis - kaartjis ia telah disambut dengan djengkakan dan sindiran, la djadi begitoe maloe, hingga selandoenja kontrole itoe dilakukan di loear gedong cursus sadja. Dari soerat - soerat jang dapat dibeslag saksi bisa tarik pendapatan, bahoea dalam cursus-cursus itoe orang bikin actie moe-schein pameran dan dilakukan pengasoetan.

Sampe disitoe ada papeksa'an hari Senen, dan dibawah ini ada papeksa'an hari Selasa.

Mr. Kartono sakit. Lebih djaoe didenger keterangan saksi Albrechts.

Saksi menerangkan, koetika roemahua ir. Soekarno digledach, antara lain-lain disitoe soeda kedapatan toean Soebagio, voorzitter dari P.N.I. alid Garoet, P.N.I. alid Bandoeng djoega ada mempoenai satoe debatingclub, terdiri dari 500 leden, antara jang 87 ada bekas leden P.K.I. Menoeroet perasa'annya saksi memang dijdi P.N.I. poenia systeem boeat trima orang-orang bekas leden P.K.I. dalam itoe debatingclub, sebab marika ada mempoenai satoe pengalaman.

Ir. Soekarno tetepken itoe keterangan, Soedaraja lelaki dari itoe orang politie ada lid dari P.N.I. dan brangkali itoe soedara jang pengaroehin adenja.

President kasih taoe, itoe orang politie, Ali namanya, telah digeboes lantaran tida boleh dipertajua.

Terdakwa rasa, hal jang mana ada berhoeboeng dengan ia poenia perasan sympathie pada P.N.I.

President batjaken satoe soerat di saorang nama Soemarsono, jang mewartaken, bahoea di antara orang-orang politie soeda dikasih artian tentang perkataan "merdeka" dan begitoe besar hasilna, hingga marika tida pertaja lagi sama besluit keangkatannja.

Saksi Albregts kasih keterangan tentang propaganda jang dibikin di antara penggawe-penggawe dari pendirian - pendirian militair, Koetika ada dateng satoe di tipe militair, jang penggawe-penggawe militair dan civiel dari pendirian-pendirian militair tida boleh dijdi lid dari P.N.I. banjak penggawe itoe brenti dijdi lid dari P.N.I. dan minta soerat keterangan dari ir. Soekarno jang marika boekan djadi lid liga dari P.N.I. Ir. Soekarno tida maoe

kasih itoe soerat keterangan, di mana penggawe-penggawe itoe kirim soerat aanggetekend pada mr. Iskaq boeat kasih taoe piembrentiannya sebagai lid.

Ir. Soekarno bilang, ia belon pernah menolak marika brenti sebagai lid. Perka itoe soerat keterangan, memang boekan djadi kabisas'an boeat dibrikken soerat keterangan sebagai tanda brenti dijdi lid. Ia tida taoe tentang itoe soerat-soerat pada mr. Iskaq, ia taoe ada 30 atau 40 koeli jang dilepas. Tapi itoe boekan lantaran ia poenia salah. Marika itoe moesti pilh senditi antara P.N.I. atau pakerdja'annya, Marika pilh P.N.I.

Saksi Albregts menerangkan, dalam itoe propaganda jang dilakukan dengan berbagi-bagi tjiara ada disertaken dengan djandj-djandjans fatsal kamerdika'an, toeloeng-menoeloeng, dll, dan ada djoega digoenaken antjeman (intimidation). Itoe partij dibikin melar dari satoe poesat, antara laen-laen dari desa Andir dimana ada tinggal banjak bekas leden P.K.I.

Ir. Soekarno bilang, bestuur selamanja melarang keras orang bikin propaganda P.N.I. dengan goenaken antjeman. Ia anggep melarang itoe partij dari bebrapa poesat memang soeda samoestinja.

Saksi Albregts kamoeidjan briken keterangan-keterangan tentang cursusvergadering di Bandung, jang rata-rata ada dikoen-djoengin oleh 500 à 800 leden. Satoe kali perna kedadian, koetika dijdi gedong saksi hendak kontrole itoe cursus ia telah disambut dengan djengkakan dan sindiran, la djadi begitoe maloe, hingga selandoenja kontrole itoe dilakukan di loear gedong cursus sadja. Dari soerat - soerat jang dapat dibeslag saksi bisa tarik pendapatan, bahoea dalam cursus-cursus itoe orang bikin actie moe-schein pameran dan dilakukan pengasoetan.

Sampe disitoe ada papeksa'an hari Selasa, dan dibawah ini ada papeksa'an hari Selasa.

Mr. Kartono sakit. Lebih djaoe didenger keterangan saksi Albrechts.

Saksi menerangkan, koetika roemahua ir. Soekarno digledach, antara lain-lain disitoe soeda kedapatan toean Soebagio, voorzitter dari P.N.I. alid Garoet, P.N.I. alid Bandoeng djoega ada mempoenai satoe debatingclub, terdiri dari 500 leden, antara jang 87 ada bekas leden P.K.I. Menoeroet perasa'annya saksi memang dijdi P.N.I. poenia systeem boeat trima orang-orang bekas leden P.K.I. dalam itoe debatingclub, sebab marika ada mempoenai satoe pengalaman.

Ir. Soekarno tetepken itoe keterangan, Soedaraja lelaki dari itoe orang politie ada lid dari P.N.I. dan brangkali itoe soedara jang pengaroehin adenja.

President kasih taoe, itoe orang politie, Ali namanya, telah digeboes lantaran tida boleh dipertajua.

Terdakwa rasa, hal jang mana ada berhoeboeng dengan ia poenia perasan sympathie pada P.N.I.

President batjaken satoe soerat di saorang nama Soemarsono, jang mewartaken, bahoea di antara orang-orang politie soeda dikasih artian tentang perkataan "merdeka" dan begitoe besar hasilna, hingga marika tida pertaja lagi sama besluit keangkatannja.

Saksi Albregts kasih keterangan tentang propaganda jang dibikin di antara penggawe-penggawe dari pendirian - pendirian militair, Koetika ada dateng satoe di tipe militair, jang penggawe-penggawe militair dan civiel dari pendirian-pendirian militair tida boleh dijdi lid dari P.N.I. banjak penggawe itoe brenti dijdi lid dari P.N.I. dan minta soerat keterangan dari ir. Soekarno jang marika boekan djadi lid liga dari P.N.I. Ir. Soekarno tida maoe

tang hoeroe-hara dan pembronitan soedah kliroe dilokiskan dalam itoe karangan.

President batjaken beberapa bagian dari satoe karangan ir. Soekarno jang aken dimoateken dalam Soeloeh Indonesia Moeda. Satoe bagian ada bilang, bahoea P.N.I. ada satoe badan, jang menpoenai daerah dari aer na-tanja rajat dan mempoenai njawa dari ratapanja rajat.

Ir. Soekarno kasih keterangan, dengan itoe ada dimaksudken, bahoea P.N.I. woedjoetna boekan bikin manoesia, tapi ditipatken dari kesangsaraanraja rajat. President oendjoek, dalam satoe bagian laen pengoempolan tenaga kakoeatan (machtsvorming) di ibaratken sebagai bandir jang banjak anjoe segala apa.

Ir. Soekarno bilang, itoe taoe ada 30 atau 40 koeli jang dilepas. Tapi itoe boekan lantaran ia poenia salah. Marika itoe moesti pilh senditi antara P.N.I. atau pakerdja'annya, Marika pilh P.N.I.

Saksi Albregts menerangkan, dalam itoe propaganda jang dilakukan dengan berbagi-bagi tjiara ada disertaken dengan djandj-djandjans fatsal kamerdika'an, toeloeng-menoeloeng, dll, dan ada djoega digoenaken antjeman (intimidation). Itoe partij dibikin melar dari satoe poesat, antara laen-laen dari desa Andir dimana ada tinggal banjak bekas leden P.K.I.

Ir. Soekarno bilang, bestuur selamanja melarang keras orang bikin propaganda P.N.I. dengan goenaken antjeman. Ia anggep melarang itoe partij dari bebrapa poesat memang soeda samoestinja.

President batjaken lagi soerat-satoe laen jang dioendjoeken oleh saksi Albregts, jang ditolak oleh orang-orang jang berladjar dalam itoe cursus.

Ir. Soekarno bilang, itoe seboetan ia tida pernah pake, tapi melaenken ada pendapatanja Bintang Timor, jang kasih nama demikian pada ia poenia theorie.

Ir. Soekarno akeohin, dalam satoe cursus ia pernah bilang, bahoea toean-toean dr. Soetomo, Thamrin dan Soendjoto haroes dipandeng sebagai wakil-wakil dari Studieclub poenja orgaan jang doeloe, bernama Indonesia Moeda. Antero karangan itoe ia soedah toelis dengan pemandangan wetenschappelijk.

President batjaken lagi soerat-satoe laen jang dioendjoeken oleh saksi Albregts, jang ditolak oleh orang-orang jang berladjar dalam itoe cursus.

Sampe disitoe ada papeksa'an hari Selasa, dan dibawah ini ada papeksa'an hari Selasa.

Mr. Kartono sakit. Lebih djaoe didenger keterangan saksi Albrechts.

Saksi menerangkan, koet

## Keamanan roemah tangga.

Tergantoeng pada beresnya pernikahan.

Beroelang-oelang dijikaloet tida  
bebrapa kali di dalam Nan-Sing  
jang molek ini soal pernikahan  
jang sedjati selaloe di soegoeken  
pada pembatja, soepaja dengan  
djalan begitoe semoea pembatja  
jang berkantungan itoe hal  
 bisa mengambil tindakan bagimana  
kita bisa terpisah dari penga-  
roehnja segala kepalsoean jang  
sering membawa kita ka djoerang  
hingga diaoeh tida mendingjadi kenang-  
kenangan semoea orang.

Berkali-kali, ja, malah berpo-  
loeh kali dengan kita berkoeti  
beberapa tjontoh-tjontoh baik jang  
baroe dan maoepon jang soedah  
lama terjadi bahwa satoe per-  
nikahan jang meninggalkan boedi  
kepnesiaan itoe boekannja per-  
nikahan jang sedjati, tetapi perni-  
kah jang palsoe, boeat mana  
oeh soedah taoe bahwa kepal-  
soean tida bisa langgoeng, gam-  
ang terkoepas oleh soetoe kea-  
tan jang melibet di sehari-hari-  
nya.

Aken retapi bagi seseorang itoe  
tentang itoe hal jang sepintjang  
koerang di perhatikenna, sahing-  
ga di dalam dewasa ini banjaklah  
orang jang menanggoeng keko-  
soetanna roemah tangga lantaran  
dengan timboelna perselisihan  
antara lelaki dan istri jang sema-  
ta-mata mendjadi boehnja kekli-  
roean waktoe matika mendjadi  
kemantan soedah salah pilih, ata-  
wa di paksa oleh orang toeana.

Di bawah inilah kita koetipen  
satoe boekti poela boeah perk-  
winan paksa lantaran si orang  
toea prampeoan soedah dibikin  
silau matanja oleh pengarohnja  
mata doet.

Menoeroet kabar jang termoeat  
dalem Pertja Selatan, di doe-  
soen Soeroelangoen (Sumatra) ada  
satoe kedadjan jang sanget me-  
neriken pemandangan, jaito satoe  
prampeoan oleh si laki sendiri  
telah di batjok sampe anem belas  
kali dengan satoe sendjata pe-  
rang.

Itoe lelaki jang kedjem ber-  
nama H. J. jang terkenal men-  
jadi pedagang karet. Sebagimana  
orang taoe, bahwa sekaranng ada-  
lah djamanja djaman meleset, di  
mana-mana tempat banjak peda-  
gang dijatoh. Begitoepoen djoega  
hadji tersebut diatas, berhoe-  
boeng perdagangan karet sek-  
rang banjak moendoer, ia telah  
alami itoe kesesahan, hingga  
boeat baha kombali pada oeang  
jang sama dipindjem ia terpaksa  
minta gelang dan kaloengna ia  
poena istri akan didjoel.

Oleh kerna itoe perhiasan boe-  
kan asal dari si soeami tetapi dari  
orang toeana, si ajah dan si  
iboe itoe prampeoan mlarang pada  
anakna memberiken itoe perhiasan,  
dan waktu itoe man-  
tue pergi ka oetan sang mentoea  
(orang toea si prampeoan), telah  
dateng diroemahnja si anal boeat  
mengambil itoe barang-barang  
kepoenjaan naan anak, Malah si  
anakpoen dijadikna poelang ka  
roemahnja me ninggalen roemah  
soeaminja.

Koetika mbok hadji itoe kom-  
bali poela ka roemah soeaminja  
perloe mengambil tempat tidoer,  
di sitoe laloe terjadi tjeuktjoek  
moeloet jang achihrna si laki  
moelap darahnya, dan itoe istri jang  
koerang setia laloe di batjokna  
ia paenja arit sampe anem belas  
kali.

Batjokna mana mengenai kepala  
satoe kali, di atas mata doea kali,  
di bawali dada 8 kali, di lengsan  
3 kali, 1 kali di oedjang djarji  
hingga iboe djarinna menjadi  
poetoe, dan lain-lain lagi.

Koetika itoe prampeoan djatoeh  
di tanah, itoe hadji jang doerhaka  
laloe berlari, tetapi oentoeng bisa  
di tangkap. Tjoema oentoengna  
poela itoe orang jang terserang  
hingga sekaranng masih tinggal  
hidoe.

Begitoelah ringkasannya peka-  
baran itoe, dan tentang ini hal  
menilik doedoekna perkara di atas  
kita laloe dapat mengambil ka-  
simploen :

1. Kawinnja itoe kedoea laki  
istri tentoe dengan peksaan, nja  
orang toea, kerna seandienya itoe  
bok hadji memang menaroeh tjipta  
pada itoe hadji, tentoe tida ka-  
beratan memberikan barang-ba-  
rangna boeat kaperloean si soeami  
membersukan oerosan roemah  
tangganja.

Maskipoen kita beloem me-  
ngalami bagimana rasa batinjia  
seorong jang menaroh pertijanta-  
pan pada seorang, tetapi kita bisa  
membajangkan bagimana artinya  
tjipta, djang jang hanja oedjoed  
harta dan benda, maskipoen dji-  
wanjapoen terserah djoega pada  
itoe orang jang di pandang men-  
jadi boeh fikirannja.

2. Waktee orang itoe menga-  
winkan anakna, tentoe tertarik  
oleh kaindahan lahir, teroetama  
oeang, hal ini bisa di boektit  
sesoedahnja itoe si memantoe dja-  
to di dalam kemlaratan lanta-  
ran perdagangan terserang oleh  
penjatik malaise jang mengamoek,  
itoe anak laloe di tarik kombali  
ka roemahnja. Inilah tanda jang  
tida bisa dipengkiri lagi, bahwa  
ia soeka mengambil mantoe pada  
itoe hadji boekannja ia soedah  
tjeuktjoek sebagai jang di maksoed  
mendjodokan ia poena anak,  
ketjeoali itoe ada seorang jang  
teritoeng mampoe alias kaja.

Itoe lelaki jang kedjem ber-  
nama H. J. jang terkenal men-  
jadi pedagang karet. Sebagimana  
orang taoe, bahwa sekaranng ada-  
lah djamanja djaman meleset, di  
mana-mana tempat banjak peda-  
gang dijatoh. Begitoepoen djoega  
hadji tersebut diatas, berhoe-  
boeng perdagangan karet sek-  
rang banjak moendoer, ia telah  
alami itoe kesesahan, hingga  
boeat baha kombali pada oeang  
jang sama dipindjem ia terpaksa  
minta gelang dan kaloengna ia  
poena istri akan didjoel.

Akan tetapi oleh karna bok  
hadji lantaran tjiptanja pada pak  
hadji karna di paksa oleh orang  
toeana, dan orang toeana soeka  
ambil mantoe padanja lantaran si  
hadji itoe beroeang, menjebakkan  
sessoedahnja pak hadji alami ke-  
mlaratan laloe kedadian seperti  
di atas.

Atas kedadian jang tersebut  
di atas baik menjadi tjeuktjoek pada  
kita semoea, ba k dalam kal-  
angan istri, maoepoen dalam kal-  
angan lelaki. Itoelah boeah per-  
nikahan jang semata-mata mening-  
galkan rasa boedi kesoetjian dan  
kemenoesiaan.

## ANDJANI.

### Circulair dari Minahassa-raad.

Sedikit tempo berselang Mina-  
hassa-raad di Menado soeda siar-  
ken satoe circulair berhoeboeng  
dengan perdagangan copra di tooe  
tempat, dan itoe circulair soeda  
dikarang begitoe roepa, hingga  
orang-dapet anggepan jang soe-  
dagar soedagar copra Tionghoa  
dipandeng sebagai toekang tipoe  
dan toekang koerangin timbang-  
lantaran apa karoean sadja itoe  
circulair terbitken perasaan goe-  
sar diantara soedagar - soedagar  
Tionghoa, dan beberapa toelisan  
jang tadjam telah dimoat dalem  
s.s.k. Tionghoa.

Berhoeboeng dengan kedadjan  
diatas sekarang assistant-resident  
Hamerster di Menado dalam  
kwaliteit sebagai voorzitter dari  
Minahassa-Raad soeda soesoelken  
lagi satoe circulair jang boenjinja  
sebagai dibawah ini:

### Pemberitahoean.

Oleh sebab dalem soerat pem-  
beritahoean tertanggal April  
1930, tentang pendjoelan copra  
di Minahassa dengan perseko-  
toean kaoem pendoedoek, jang  
telah dikaloearken dengan per-  
boet dalam kata-kata itoe

antara'an Minahassa - Raad ada  
dinjataken :

Menghilangkan tipoe, dalam  
timbangon copra dan tipoe dalam  
harga pasar, jang biasanja banjak  
dikoerangken", maka Chineesche  
Handelsvereeniging di Menado,  
jaitoe "Tiong Hwa Tiong Siang  
Hwee", sebab 'telah diambil  
pengartian atas kata-kata itoe,  
bawa sekalian orang pembeli copra  
di Minahassa, jang mana antara-  
nya terbanjak adalah kaoem Tiong  
Hoa, telah berboeat perboetan-  
perboetan jang tiada senonoh  
itoe, hingga dalam vergadering,  
jang telah diboeat oleh Handels  
Vereeniging tersebut soeda ter-  
angkat ampat orang Tiong Hoa  
pada mengeroes kaberatan ma-  
rika itoe.

Maka oleh ampat pengeroes  
itoe telah moehoen padakoe, me-  
ngoebaken kata-kata itoe, soepaja  
pembatja-pembatja pemberitahoean  
 tersebut diatas ini dan se-  
kalian orang jang mendenger boenjinja  
pemberitahoean itoe, tida sangka  
dan tiada pertjaya, bahwa sekalian  
orang pembeli copra di Minahassa  
ada berboeat hal-hal jang ter-  
sebot dalam kata-kata itoe

Oleh sebab menoeroet kesak-  
sian, maka tiadalah sekalian  
orang pembeli copra adalah mem-  
boeat perboetan jang tersebut  
dalam kata-kata itoe, maka kata-  
kata itoe dioebahken dengan soe-  
rat pemberitahoean ini dan haroes  
dibatja seperti brikoet ini.

"Menghilangkan tipoe dalam  
timbangon kopra dan tipoe dalam  
harga pasar jang biasanja ban-  
jak dikoerangken jang dilakoeken  
oleh beberapa orang pembeli ko-  
pra."

Menado, 16 Augustus 1930,  
Voorzitter Minahassa-Raad,  
Hamerster.

Fonds Nasional P.P.P.K.I.  
Sampai ini hari Fonds Nasio-  
nal jang dikoenpoelen oleh P.  
P.K.I. soeda berdoembla  
f 8754.10½.

—o—

Volksraad dan orang Arab.

"Het Nieuws" telah interview  
teean Ismail Alatas, bekas lid  
Arab dari Volksraad. Ia ini dit-  
tanja apa ia ada bersedia boeat  
djadid lid Volksraad lagi boeat  
iaponja bangsa, jang dalam 10  
taon paling blakang tida mempo-  
neka perwakilan sama sekali.

Toean Alatas kasiken dijawaban,  
baheoa berhoeboeng dengan pa-  
kerdjhannja ia tida aken bisa  
djadi anggota lagi dati itoe colle-  
ge, tapi ia anggep perloe orang-  
orang Arab mempoenai wakil  
dalam Volksraad. Di Indonesia  
ada tinggal kira-kira 50 riboe  
orang Arab. Orang-orang Arab  
patsu aken menghargaken besar,  
dijkaloem pamerental soeka angkat  
satoe antara marika. Satoe pem-  
ilih tida bisa djadi, sebab tida  
ada satoe Gemeenteraad, dimana  
ada doedoek orang Arab.

—o—

Lagi satoe Vroedvrouw  
Tionghoa.

Kita dapet kabar bahoea njona-  
Kwee (soedara dari Dr. Lie Tjwan  
Kiat) telah loeloes boeat vroed-  
vrouw di ini kota. (Sin Po).

## KOTA.

Soedagar - soedagar kajoe  
bersarikat.

Dalem algemeene vergadering  
dari Bond van Houthandelaren-  
Stapelplaats-leveringcontractanten  
jang dibikin paling blakang ini  
telah diambil poetoesan boeat  
robah namanja itoe perkoempon-  
lan dijadi "Bond van Houthande-  
laren" ("perserikatan dari soedagar-  
soedagar kajoe").

Toean J.P. Menger brenti se-  
bagai voorzitter dan Ir.Jhr.F.E.C.  
Everts. Vertegenwoerdiger dari  
N.V. Vereenigde Javaesche Hout-  
handel Maatschappijen, diangkat  
sebagai pengantin. Berhoeboeng  
dengan hal jang mana secreti at  
dari Bond tersebut sekarang di  
tempatken dalam kantornja Ja-  
vahout di Semarang.

—o—

Djalanan baroe.

Sekarang itoe djalan baroe  
di Kebon Laoet jang baroe-baroe  
ini moelai dikerdaken soeda ram-  
poeng. Itoe djalan jang pan-  
jangna 11.000 meter dan lebar-  
nya 10 meter, dibikin dari asfalt-  
beton kasar jang tebelnya 7 c. M.  
dan sheetlaag dari 3 c. M. tebel-  
nya. Dibeberapa tempat orang lagi  
berkerdjoe boeat bikin aloses dasar-  
nya itoe djalan. Antero paker-  
da'an itoe menelen ongkos di-  
bawah penaksiran jang ada  
f 76.000 besarnja.

—o—

Alap - alap speda.

Alap - alap speda di ini kota  
masih teroesoan (bango) pen-  
djoelan di Pasar Djohar, dan  
dika ini berdjalan baek nanti di  
dajaken boeat sewa toko di Bo-  
djong atawa di laen tempat.

Orang harep pertjoea an itoe soe-  
dati bisa dimoelai nanti permoel-  
an boelan October j.a.d.

Perloe djoega diterangkan di-  
sini, bahoea gerakan di atas tim-  
bol atau ictiarnja Commissie  
dari Inheemsche Nijverheid, jang  
dipimpin oleh toean R. Slamet

sebagai voorzitter.

Begitoelah orang bisa liat, kaloe

dalem badan ada mengalir dari

pergerakan, seperti pada dirinja

toean R. Slamet itoe, maski ia

brenti sebagai wethouder dari ge-  
meente toch ia tida brenti beker-  
dja di loearna gemeenteraad

oentoek kefaedahan dan kebaekan  
rajet bangsanja.

—o—

Toebroekan.

Di Sidodadi-Oost djam 12.30  
siang telah terjadi toebroekan  
antara satoe fietser dan satoe  
vrachauto, dan karoean sadja  
itoe fietser jang keok. Dengan  
dapek loeka bercharah di kakinya  
kiri ia moesti kaloear dari itoe  
"medan pertandingan".

—o—

Pentjoeiran.

Satoe pendoedoek di Blim-

bingweg rapport pada politie,

kemaren antara djam 10 dan 11

pagi, ia poenia kantong djas jang

tergantoeng dalem vrachtautonja,  
jang sedeng brenti didepan toko  
Sneep soedah ditjoeeri satoe dom-  
pet koelit terisi satoe riji-en num-  
merbewijs dan oeang contant  
f 7.10. Siapa pentjoeiran ia tida  
bisa bilang.

—o—

Orang gila mengamoek.

Dihantem klewang -  
sampe mati.

Pembantoe kita di Salatiga ka-  
sih kabar dengen interlocaal-tele-  
foon sebagi di bawa ini :

Tadi pagi sakira djam satengah  
delapan di sini (Salatiga) soeda  
terjadi perkara penoempahan  
darah, hingga satoe dijwa manoe-  
sia melajang.

Saorang Boemipoetra bernama  
Moenaht jang tida beres ingeta-  
nnja dengan bekal piso soeda ma-  
soek dalem Toko Templek di  
Togaten deket Pasar Sapi, Zon-  
der orang bisa doega itoe orang  
gila mengamoek dalem itoe toko,  
hingga doea orang Tionghoa dan  
anaknya toean Sanviet dapat  
loeka-loeka enteng.

Atas treakannja orang-orang  
dalem itoe toko sabertan disitoe  
soeda berkermoen banjak orang,  
antara siapa terdapat djoega  
saorang Blanda bernama Fran-  
cis jang bawa satoe klewang di  
tengannya. Koetika meliat itoe  
orang gila masih teroesan pegan-  
gin piso, dan mengambil sikep maoe  
serang orang-orang jang berdiri  
kiterin padanja, toean Franken  
laloe batjok itoe tangan sampe  
poetoes.

Itoe orang gila kamoedian di-  
kroebotin bebrapa orang, hingga  
polite dateng. Moenahat telah  
dapatkan loeka-loeka berat di-  
dengen dager dan dada. Dengan siga  
itoe orang gila di angkoet ka roe-  
mah sakit, tapi sesampena disa-  
na ia tarik napasna jang penga-  
bisian.

Toean Franken samentara itoe  
telah didenger katerangannya oleh  
politie dateng. Moenahat telah  
dapatkan loeka-loeka berat di-  
dengen dager dan dada. Dengan siga  
itoe orang gila di angkoet ka roe-  
mah sakit, tapi sesampena disa-  
na ia tarik napasna jang penga-  
bisian.

Koffie. Noteering dari New York ini ada oendjoek lebih tinggi 5 punten. Keada'an pasar koffie masih sepi. dan harganya boleh dibilang tida berobah. Koffie jang baik, sedia, f 25,- dan FAQ Oct. / Dec. f 25,- ada diminta dan ditawarkan f 25.50.

Palembang - koffie. Harganya poen tetep. Boeat sedia ada ditawarkan f 17,- dan diminta f 16.50.

Minjak - klapa. Harganya djoega sama, jang sedia dari 20 kati per blik soedah didjoewal dengen harga f 3.65.

Tjengkeh, Harganya ada lembakan. Boeat kwaliteit Sumatra ada ditawarkan f 74,- dan jang ketjil (Siohwa) f 96,-

## LELANG

Kemis, 11 Sept.  
Lelang prabot roema dari toean W.L. Steenhard di Karangtoeri 195 oleh S.K.

Lelang prabot roema dari toean E. Lindeboom di Pendrikian 8 oleh Soemanskantoor.

Djoemahat, 12 Sept.  
Lelang prabot roema dari toean S.A. Ebbesen di Soenarioweg 12 oleh S.K.

Lelang barang-barang toko di Heerenstrat oleh Hillebrandski.

## KAWAT

### ROEPA - ROEPA.

Perang soedara di Tiongkok.

Menoeroet kawat dalem s.s.k. Tionghoa, sasoedanja bikin pembitjara'an sama Wang Ching Wei tentang pendirian pamerentahan baroe di Peiping, dengen sigra Yen Hsi Shan kirim telegram pada Feng Yu Hsiang, Li Chung Jen, Chaug Hsueh Liang dan Tang Shao Yi boeat mina marika trima djabatan sebagai anggota comite pamerentahan dimasing - masing poenja tempat sendiri. Dari bebrapa orang jang telah dioendang itoe kabarnya melainken Chang Hsueh Liang jang soeda kasih balesan penolakan, lantaran Chang Hsueh Liang maoe teroes bersetja pada pamerentahan Centraal.

Selaan dari pembesar-pembesar jang namanya tersebut di atas, poen Yen Hsi Shan dan Wang Ching Wei soeda saling moefakat boeat oendang Chang Tso Siang, Sun Chuan Fang, dan bebrapa orang lagi boeat toeroet ambil bagian dalem itoe pamerentahan baroe.

Menoeroet kabar partij Koumintang di Peiping telah ambil poetoesan boeat bikin oepatjara keramean boeat merajahen hari keangkatan jang officieel dari anggota-anggota pamerentahan di Peiping.

### Kariboeatan di India Inggris.

Sepandjang wartanja kawat Aneta-Reuter dalem s.s.k. Blanda, di Ratnagar soeda terbit kariboeatan, dimana kaoem peresoeh telah rampok toko toko lan taran disitoe ada didjoegal barang barang bikinan Inggris dan di Pendsjab djoega ada satoe goedang besar terisi barang-barang jang gampang meledak soeda di rampok.

Dalem district Satara ada tentara Indo-Inggris soeda serang koeboe-koebenan kaoem pembrontak dan kira-kira 10.000 orang moendo dalem oetan-oetan boeat teroes lakoeken perlawan.

Pertjoberannja bebrapa afdeeling kaoem pembrontak boeat mlariken diri dengan langkahin tapel wates negri Kohapur soet dah dibikin gagal oleh tentara negri, hingga sasoedahnja terjadi pertempoeran 55 orang telah binasa dijwanja.

Berboeoeng dengan kasehatan-jang terganggoe maka Pandit Motilal Nehru soeda dikaloear-ken dari dalem tahanan boei.

### Kaoem oppositie jang baroe.

Káriboetan jang terjadi di Smyrna (Turkije) wakoe pemimpin dari partij oppositie jang baroe, Fethi Bey, sampe di itoe tempat soedah dioelangken poela dalem satoe vergadering besar, dimana Fethi Bey telah kasih slamet pada kiezer - kiezer dari

iboe kota.

Kamoedian disitoe telah dibikin demonstratie anti padiek, hingga terbitken kariboeatan, dan banjak oang soedah ditangkep serta djoeg loeka-loeka. Keada'an di Smyrna dimana kaoem boeroh pelaboean pada mogok masih teroes genting. Tentara negri soedah disiapken dan bikin boear semoea vergadering-vergadering.

Pemimpin dari Volkspartij pamernentah, jalal Ishmet Pasha, minta pada pengikoet-pengikoetna ia poenja partij djangan bikin demonstratie<sup>2</sup> atau pernjatahan sympathetic jang ditoedjoeken pada pamernentah (soepaja bisa ditjege terbitken bentrokan). Ia kasih taoe djoega pada kaoem peresoeh nanti aken di ambil tindakan ketjil.

### Hoekoeman mati di Italia.

Ampat orang peresoeh jang ambil bagian boeat bikin terbang kantoor-kantoornja soerat kabar Popolo di Trieste dalem boelan Februari taon 1929 di Triest, dimana ada satoe redacteurna binasa dijwanja, telah dipotoesin hoekoeman mati.

Itoe ampat orang hoekoeman kemaren pagi-pagi telah diembak mati.

Doea belas terdakwa laennja telah didjatoehken - hoekoeman pendjara dari 2½ sampe 30 taon, sedang doeja orang lagi telah di bebaskan dari hoekoeman.

### Dagangken orang prampoean dan anak-anak.

Raad dari Volkenbond di Gene moefakat sama itoe voorstel boeat titahken satoe commissie selidikin perdagangan orang prampoean dan anak-anak di Timoer Djaoeh. Lid-lid dari negri Perzië dan Japan soeda briken djandjanna marika poenja pameraentah.

Commission dari Volkenbond boeat bantras perdagangan orang prampoean antara lain-lain djoega aken koendjoengin Indonesia. Lid-lidnya itoe commission berna-mma Johnson (Amerika), Sundquist (Zweden) dan Pindor (Polen) aken dibikin perdjalanan di seloeroeh Timoer Djaoeh jang aken mengambil tempo 1½ taon lamanja, tjoeja sadja rentja na itoe perdjalanan dan tanggal brangkatnya masih dipegang resia. Oeang boeat ongkosnya itoe penjelidikan besarnya 300.000 ada dibriken oleh Amerikaansche bureau voor sociale hygiëne.

### Duitschland contra Polen.

50.000 orang Polen, jang me-wakilin semoea partij-partij politiek, soeda bikin satoe demonstratie di Polen, tempat kelahirannja president Hindenburg, sebagi protest terhadap pada pertjoberannja Duitschland aken poelangken keada'anja tapel wates Polen dan Duitschland seperti doeloe dan djoega boeat protest pridatopridat jang telah dioetjarken oleh ledan dari kabinet Duitsch baroe-baroe ini. Orang paling goesar pada Treviranus. Satoe boneka jang meroepaken Treviranus soeda diganteng lehernja pada satoe tiang penggantoeang jang digotong-gotong oleh orang-orang jang bikin demonstratie itoe.

Disitoe telah diambil poetoesan, dimana antara laen-laen diminta soepaja tapel wates Polen sebla Kelon diperkoetaken pendjaga annja dan boycott barang-barang bikinan Duitsch. Demonstrasi-demonstratie saroepa itoe poen telah dilakoeken di laen-laen tempat di Polen.

### Persariketan negri-negri Europa.

Conferentie jang dihadirlin oleh wakil-wakilna 27 negri di Europa dengen soeara penoe soeda trima baek voorstel jang dimadoeken oleh Briand dan ia poenja rentja na boeat srahken pembijara tentang membangoneken satoe persariketan dari negri-negri Europa pada Volkenbondsvergadering.

Brangkali Briand nanti aken kasih pendahoeloean dari itoe soeara jang bakal dimoelai dibilitarkan nanti tanggal 11 September.

Itoe vergadering menjataken pendapetannja, bahoea samenwerking jang rapet antara pamernentah dari negri-negri di Europa dalem semoea oerosan internasional ada besar sekali kapentingannja boeat tetepken perdamian di seloeroeh doenia. Samenwerking jang 'sademikian itoe moesti diadaken dengen dapet-

ken persetoedjoean sapenoehna dari Volkenbond atas dasar da'i asas-asasnya Covenant,

### Nationalist contra communist.

Di mana station Sternschane (Berlin) soedah terjadi bentrokan jang mengalirken darah antara orang-orang jang bikin demonstratie dari kaoem nationaal-socia-list dan communist, dimana 10 orang soedah djoeg loeka berat antara siapa satoe nationaal-socia-list soedah tiwas dijwanja. Politie soedah tindes itoe kariboeatan dan tangkep 31 orang jang jadi pentolna peresoehan.

### TOEAN-TOEAN SOEDAGAR

**BOB** kretek sigaretten kasi oentoeng bagoes. jang tetep bagi jang djoegal,

Mintalah keterangan dan tjonto pada:

### Tabak-industrie

### DEKAKA

Salatiga - (Java).

### HOTEL dan ROEMAH MAKAN DE „CONCURRENT“

Blakang Kebon No. 28 Semarang

Satoe-satoenja hotel jang mempoenai gedong paling Modern di kota Semarang. Kamar-kamarnya ada dirawat sanget bersie dan banjak hawa. Kamar mandina dan W.C. memake waterleiding dan selaioe tinggal bersie.

Sedia djoega djongos jang djoedjoer dan sedia sampe tjoekop banjak boeat melajani tetamoena.

Boeat mengampangken tetamoe - tetamoe sengadjia kita sediaken Restaurant dengen barang daharan jang harganya direken sa'ngat saderhana.

Tetamoe tetamoe jang dateng di Semarang harep bikin pertjobaan deteng mingein di Hotel de Concurrent, tentoe selamanja nanti berlenggan teroes dan tida menjesel.

## Minoemlah selaloe Koffie hoeboek Tjap Kepala Koeda



Jang enak rasanja haroem bahoenja di tanggoeng toelen, bikinan dari Konijnestraat 17 Semarang oleh Pak Sastrokoesoemo, seorang jang terkenal dan selaloe nasehati djoega mengobati dengen pertjoemna (gratis) kepada sekalian segala bangsa. Mendjadi kalau minoen ini koffie seperti minoem obat jang membikin sehat badan, lantaran dari sawapna tean tersebut.

Boleh dapat beli pada  
**TJOA KING LIEM**

Pederesan besar - Semarang

## Batjalah Dagblad

## NAN SING

### Saksiken kita poenja toko terseboet di bawah

Horloge Handel en Zilver Werken

### S. M. BAHROEN

Pasar Djohar No. 111 - Semarang.

Ada djoewal Horloge boeat di kanton dan boeat di tangan dari Mas, Perak Nikel en Doblei dan Rante Horloge dari Mas, Perak Nikel en Doblei dan Lontjeng roepa-roepa Model besar dan ketjil dan lontjeng Weker banjak matjem - matjemna.

Djoewal Voetbal pompa merk jang terkenal Winner dan Mon sedia roepa-roepa ketjil dan besar, dan djoega sedia Reserve better merk Dunlop dan merk Continental dari harga melawan.

Semoea pembeli Horloge's Lon-tjeng en Lontjeng Wekers bisa trima soerat tanggoengan dari harga semoea pantas.

Djoega bisa trima pesenan boekoe-boekoe apa Toewan poenja maoe, bikinan di tanggoeng baik dan koewat. Dari harga melawan lain-lain toko dan lain-lain firma.

### BOEKHANDEL

### S. M. BAHROEN

Pasar Djohar No. 130 - Semarang.

Adres jang terkenal di antero Indonesia

## BATIKKERIJ dan BATIKHANDEL TAN KONG TIEN

Boegangan Telf. 1557

Semarang.

Berdjoeal segala matjem kain batik jang kasar sampe jang aloes kelcearan Djocja, djoega segala keperloean boeat batik, dengan harga melawan.

Trim akerdjaan Ngetjap, Njelep, Njoga dan babaran Djocja atawa Solo.

Segala pekerdjaan ditanggoeng baik, serta soga tida bisa loentoer Njonja-njonja dan Toean-toean jang babarken bisa dapet 1 bon persenan.

Menoenggoe pesenan dengan hormat.

## FEUILLETON

R. A. SRIWOELAN

### Drama di Vorstenlanden

Di larang orang mengoetip  
ketjoeali dengen idinna  
si pengarang.

Oleh RAWAN.

21)

"Ja, kanda" djawab R. A. Sonto: "Ma'aflah, kanda, maksoed adinda itoe hanjalah oentoek menegohkan pertalian sadja, tidak soesah kanda memberi apa-apa lagi".

"Sesoenggoehnjalah begitoe," djawab R.M. Toemenggoeng: "Tepati perkara ini telah kanda poe-toesk an dengan ajoenda (R. A. Tjingkringmenggolo) dan kanda harap, soedihali dinda kedoea menerima dengan senang hati, jaitoe:

Ie. Oentoek radjapenomah (peningset Jv.), kanda kedoea memberti; satoe pasang soebang berharga f 400,- satoe tjintjin berharga f 150,- dan 10 kain lebar seharga f 150,-

2e. Bagi meringankan peralatan dinda, maka kanda hanja dapat memberi oeang kawin f 600,-

3e. Oleh sebab bagi mempelai laki-laki haroes memberi djoega segala alat-alat didapoer (boebak kawah Jv.) terpksa kanda tidak dapat menjempati, kanda harap dinda kedoea soeka terima oeang f 150,- oentoek mengganti boebak kawah itoe.

Kanda oelangi sekali lagi, djang sampai dinda kedoea menolak pemberian kanda tersebut, dan djang sampai dinda mempoenai perasa'an ini dan itoe".

"Ja, kanda" djawab R. M. Sonto "Oleh karena pemberian kanda roepa-roepaan dengan rela hati dan ta'akan boleh di tolak lagi, dinda poen akan menerima djoega dengan senang hati dan mengoetip diperbanjakan terima kasih akan kemoerahan pertolongan kanda berdoea.

"Tepati" kata R.A. Sonto menjamboeng kanda soeaminja: "Tidaklah lebih baik kalau perkara ini disaksikan? Karena menoeroet adat kita bangsa Djawa, koetika penerima'an oeang kawin, radja penomah dan sebagainya oentoek kaptinginan perkawinan itoe, haroeslah disaksikan lebih doeloe, agar soepaja ada jang mengetahoei, Karena kalau ta'bersaksi, seakan-akan ta'bergoena sjarat menegohkan pamopakatan itoe.

"Betoellah dinda," djawab R. M. Toemenggoeng. "Lebih baik sekarang djoega dinda panggil salah seorang jang dekat disini, karena segala sjarat pertalian itoe, akan kanda serahkan dinda seorang ini djoega."

"Baiklah" kata R.M. Sontorodikosokoedo . . . "Katum, marilah kesini!"

"Ada keperloean apakah ndara?"

"Tjoba kamoe pergi keroemah R. Sastraokara soeroe ia dateng sini sekarang djoega, katakan kalau ada perkara penting."

"Saja, ndoro"

Antara satengah djam kamodian, maka datanglah R. Sastraokara jang roemahnja tida djaoech dari S. Ngerkosodoan di iringkan si Katam.

Setelah doedoek sebentar lama-nja, maka pemberian sjarat perkawinan tersebut dilakoeken, dengen diketahoei R. Sastraokara sebagai saksi.

"Hai, Sastra!" kata R.M. Toemenggoeng kepada R. Sastraokara, jang memang soedah pernah berkenalan, "Sebagaimana engkau mengetahoei bahwa ini hari saja soedah membri sjarat sjarat perkawinan kepada dinda R.M. Sontorodikosokoedo berdoea, jang menjataken anaknya R. M. Sonto jang bernama R. Adjeng Sriwoelan soedah direlaken menjadi menantokoe, jalah aken saja kawinken dengen anakke R. M. Anggalijengtengkek. Maskipoen saja ada menaroeh dengan penoeh kepertjaya'an kepada R.M. Sonto tetapi bagi Sastra haroes mengerti aken kepentingannja sjarat-sjarat tersebut, jaitoe oentoek mendjaga, djang sampai ada salah seorang jang moengkirken djandji atawa sengadjad mengoerengken. Sebab kaloe jang menjadiken oeroeng perkawinan itoe dari fihak prampean (dari dinda R.M. Sonto), haroeslah ia mengebaliken bérlijpet doea dari sjarat-sjarat jang telah koersahken tadi. Tetapi kaloe oeroeng dari fihak lelaki (dari saja), itoe brapa djoembahnja sjarat-sjarat dihilangkan, tida boleh saja minta kombalii."

Aken disamboeng

## LOH HWA

Menjesel selamanja djato di blakang.

Boeat djaga soepaja Toean-toean djangan sampe tida bisa nonton pertandingan Loh Hwa lagi, seperti taon doeloe, jang sedikit hari lagi bakal koendjoengin Indonesia.

Boekan lantaran Toean-toean tida ada oewang boeat nonton, tapi lantaran Toean-toean poenja kepala mendakad poesing dan sakit, kapaka Toean-toean misti oeresken itoe niatan boeat pigi menonton.

Maka dari itoe baik sekarang Toean-toean sedia lebi doeloe.

## Minjak Gosok tjap Baoeng (BIROEANG)

Jang soedah terkenal amat mandjoernja boeat mengobatin sakit kepala, soepaja Toean-toean bisa sampeken Toean-toean poenja kainginan jang moelia.

Ini minjak Gosok Tjap Baceng (Biroeang) selainnya boeat mengobatin kepala sakit, poen sanget moesta-djab sekali boeat mengobatin sakit:

Pilek, Batoek, Maboek, Noenta-moenta, Gigi, Bengkak-bengkak, Tjape, Melowang, linoe enz.

Jang kleur Morah keras, jang Koening sedeng

IMPORTEUR:

Tan Eng Hwat en Tan Seng Tjiauw

Pekojan, — Semarang.

Di mana-mana tempat ada Agent.

## Firma A. GAOS

Pasar Djohar — Semarang

Sedia roepa-roepa barang sampe tjoekoep.

Plaat lagoe dari film bitjara, snaar viool, mandolien, guitar Horloge dari mas, perak, nekel boeat toeant dan njonjah. Gramophone bermatjem-matjem model tasch dan pake tjomong Lontjeng Gong dan boenji prapatan. Perhiasan dari mas 22 krt. peniti, toesok konde, kaloeng dan lain-lainnya. Rante horlogi dari mas, double, perak, perak bakar dan nekel, Katja mata boeat djalan of toelis. Wekkers besar, dan ketjil dan lain-lainnya barang beratoes matjem jang soesah diseboetken.

Datenglah toeant-toean boleh menjaksiken.

Loear kota boleh minta prijscourant ber-gambar dikirim dengan gratis.

Menoenggoe kedatengannya toeant dengan hormat!



## Eau de Cologne en Minjak Wangi

ROEPA - ROEPA MATJEM

MERK

## „FAVORITE”



HOOFD-AGENT

TAN SIN KOEAN

Gang Besen 7, — Semarang, — Telf. 1815.

## Diminta:

Agent-Agent boeat B O B kretek sigarettën

Conditie's menjenenken!

Keterangan pada —

TABAK - INDUSTRIE DEKAKA SALATIGA.

## Obat Minjak Po Sing Joe

Tjap „NANAS” terbikin oleh

Tan Kah Kee & Co.



Sekarang Pamerenta National lagi lakoeken doea kawadibjian penting! Satoe bikin bersih keadaan party dan satoe lagi mengoerens verdrag-verdrag baroe.

Jang pertama bersihken party, ja itoe goena bikin koeat fondamentja dalem. Sedeng oeroesan verdrag-verdrag goena kepentingan loear.

Kaloe satoe negri misti mengoerens itoe doea keperloean, dalem dan loear, begitoe djoega manoesia ada sanget perlojenja boeat djaga diri.

Kita poenja tempat tinggal, makam dan minoem haroes didjaga dengan ati-ati, baik didalem peroet djika daptet hawa panas, maoepoen diloebar djika daptet hawa dingin.

Kaloe orang badannja koerang sehat, tentoe keadaan soemangket koerang beres.

Boeat linjapken ini kita poenja "kongsi" ada bikin sematjem obat minjak jang mandjoet goena dipake segala penjakit dan beroena besar.

### Penjakit diloebar koelit

Bisa semboekken seperti koelit koreng, Tena gigitan njamoek, koelang-toelang dan operat brasé pegel dan linoe, serta kepala poesing dan mata merasa tidak enak.

### Penjakit dalem

Bisa semboekken penjakit demem, peroet inoelies dan moentah-moentah.

Boeat djaga kesehatan, haroes misti simpen ini obat dalem roemah.

Terbikin oleh Fabriek.

TAN KAH KEE & CO.